

## 1.4. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СЛОВОТВОРУ

### **СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ, СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЯДЫ КОРНЕВЫХ СЛАБЫХ ГЛАГОЛОВ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Валентина Зернова (Полтава, Украина)

*У статті розглянуто структуру, семантику та словотворчі ряди твірних основ слабких корневих дієслів.*

*The article deals with structure, semantics and word-formation rows of the stems of weak verbs of the German language.*

Основы корневых слабых глаголов образованы по  $M_1 = SV$  schwach -en – модели основ корневых слабых глаголов.

Корневые слабые глаголы являются исконно корневыми, монолитными, нечленимыми, немотивированными (несоотносимыми ни с какими монолитными первичными основами). В отличие от корневых сильных глаголов, которые имеют параллели и в других германских языках, корневые слабые глаголы составляют специфическую особенность германских языков [2:260]. Они относятся к более позднему слою глаголов, чем сильные и представляют более четкую и единообразную систему [1:18], которая охватывает все остальные глаголы немецкого языка, кроме корневых сильных, производных от них префиксальных сильных глаголов и глагольных единиц с 2-м компонентом корневым сильным глаголом, а также безаффиксно-производных глаголов. Корневые слабые глаголы образуют три основные формы по единой модели: первая основная форма – инфинитив с грамматическим суффиксом -en, который является, как и у всех других глаголов, формообразующим, а не словообразующим [5:274]; вторая основная форма – претерит – образуется с помощью суффикса -(e)t; третья – причастие прошедшего времени – (партицип II) – с помощью формообразующих элементов: префикса ge- и суффикса -(e)t. Структура трех основных форм корневых слабых глаголов, а также отсутствие умлаута корневого гласного во 2-м и 3-м лице настоящего времени оказывают значительное влияние на производство соотносимых с этими глаголами по структуре и семантике отглагольных существительных.

В данной статье рассматриваются только те исконно слабые корневые глаголы, которые не соотносятся с какими-либо первичными основами. Глаголы, соотносимые с ПО корневых существительных и прилагательных, являются безаффиксно-производными глаголами: Krieg → kriegen, warm → wärmen, и т. п.

К исконно слабым на современном уровне развития немецкого языка относятся нами и рассматриваются в данной статье также понудительные или каузативные глаголы, так называемые каузативы, соотносимые с претеритом корневых сильных глаголов, спрягающиеся по слабому спряжению. Данные глаголы (Bewirkungszeitwörter [2:175]) имеют значение «заставить сделать» (Bewirkung einer Handlung [2:175]), заставить объект совершить соответствующее действие [4:357]. Они являются переходными: setzen ← (sitzen), legen ← (liegen), senken ← (sinken), beugen ← (biegen), führen ← (fahren), beizen ← (beißen).

В результате того, что «произошла дифференциация значения» (liegen – legen), понудительные глаголы перестали восприниматься как производные. В некоторых случаях слабый глагол вытеснил сильный и получил непереходное значение (brennen ← срвн. brinnen; gernen ← дрвн. ginnen [2:348]). При изучении структуры и семантики ПО корневых слабых глаголов важно учитывать фонеморфологические варианты глаголов [3:38].

Некоторые сильные глаголы переживают в настоящее время переходной период: они переходят в слабые [3:38]. При этом может наблюдаться дифференциация значения глагола во всех трех основных формах. Так, глагол backen имеет претерит и причастие II по слабому и по сильному спряжению. Глаголы при этом различаются по значениям: (backen, buk, gebacken) 1. печь, 2. спекать, коксовать (уголь), обжигать (кирпич); backen, backte, gebackt –

держать пари, биться об заклад, спорить [9:184, 185]. Слабые и сильные формы в претерите и причастии II с разными значениями имеют saugen, sog (saugte), gesogen (gesaugt); quellen, quoll (quellte), gequollen (gequellt), schaffen, schuf (schafte), geschaffen (geschafft); schleifen, schliff (schleifte) geschliffen (geschliff); schwellen, schwoll (schwellte), geschwollen (geschwellt) [9:184, 185]. Некоторые глаголы имеют в причастии II и слабые, и сильные формы spalten, spaltete, gespalten (gespaltet) [9:185].

Следует отметить, что фономорфологическая вариантность глаголов не отличается большим разнообразием. Варьирующиеся глаголы составляют незначительные группы [3:39].

Архитектоника ПО корневых слабых глаголов и их словообразовательных рядов характеризуется наличием следующих словообразовательных моделей структурно-семантических основ отглагольных существительных:

I.  $M_2$  SN=SV schwach, Inf., -en – модель отглагольных безаффиксно-производных существительных – субстантивация инфинитива корневых слабых глаголов – служит для обозначения протекания действия, заключенного в ПО глагола: beizen ← das Beizen; blähen ← das Blähen; bohren ← das Bohren.

У некоторых ПО корневых слабых глаголов не обнаружены безаффиксно-производные существительные, представляющие по структуре субстантивацию инфинитива (bösch, drillen, gehren, eilen, fehlen, folgen, fördern, forschen, führen, hüllen, lehren, leisten, liefern, neigen, passen, prüfen, quetschen, retten, rüsten, stören).

II.  $M_2$  SN=SV schwach + 0 – модель конверсии ПО инфинитива корневых слабых глаголов для обозначения результата процесса или действия, выраженного в ПО глагола (1. drillen – der Drill; 2. rauschen – der Rausch; 3. brauchen – der Brauch; 4. kratzen – der Kratz; 5. putzen – der Putz; 6. spalten – der Spalt).

III.  $M_4$  SN=Präfix ge- + SV schwach, Inf. – модель отглагольных префиксальных существительных, соотносимых с ПО корневого слабого глагола в инфинитиве: mischen – das Gemisch; rüsten – das Gerüst; stellen – das Gestell. Существительные, образованные по данной модели, немногочисленны, обозначают предмет, являющийся результатом действия, выражаемого ПО корневого слабого глагола.

IV.  $M_8$  SN=Präfix ge- + SV schwach, Inf.+ Suffix -e, -t, -sel, -de – модель отглагольных префиксально-суффиксальных существительных, соотносимых с ПО корневого слабого глагола в инфинитиве: fügen – das Gefüge; malen – das Gemälde. Также: das Gelache; das Getanze; das Gerede, das Gefrage, das Geklopfe, das Geprahle. Суффиксы -t, -de, -sel не продуктивны.

Отглагольные существительные, образованные по  $M_4$  (SN=Präfix ge- + SV schwach) и отглагольные существительные, образованные по  $M_8$  (SN=Präfix ge- + SV schwach, Inf.+ Suffix -e) относятся некоторыми германистами к дериватам с дополнительным префиксом (Derivate mit zusätzlichem Präfix) [8:185]. И те, и другие рассматриваются как сконструированные путем комбинации префикса и суффикса (ge- + -e), которые представляют одну непрерывистую составляющую – diskontinuierliche Konstituente [8:185]. Те существительные, у которых отсутствует суффикс -e, рассматриваются как состоящие из основы глагола и прерывистой составляющей ge- + 0, где 0 – нулевая морфема. С точки зрения методики преподавания иностранных языков данные образования правильнее отнести к сконструированным по разным моделям ( $M_{4,5}$  и  $M_{8,9}$ ) [6:97]. От отглагольных существительных (соотносящихся с основами слабых корневых глаголов), образованных по моделям префиксальных (Ge- + SV + 0) и префиксально-суффиксальных существительных (Ge- + SV + -e), следует отличать отыменные существительные (Ge- + SN + -e (0), которые могут быть префиксальными Geäst, Gesims, Gebälk, Gebüsch, Gestein, Getäfel, Gestühl и префиксально-суффиксальными – das Gebirge. Отыменные существительные типа Ge- + SN + 0, Ge- + SN + -e имеют собирательное значение (Kollektiva) [8:186-187]. В современном немецком языке они мало продуктивны [8:186]. В некоторых своих значениях эти существительные имеют эквивалентные им существительные с 2-м СК – неполнозначной основой: Gemauer, Mauerwerk; существительные Gebälk и Balkenwerk синонимичны в значении. Однако наблюдаются случаи, когда префиксальное существительное и

существительное с 2-м компонентом – неполнозначной основой – не совпадают по своим значениям. Так префиксальное существительное Gewässer (1. воды, водные пути 2. водный поток 3. водоем) совершенно не совпадает по значению с существительным с неполнозначной основой Wasserwerk – водопроводная станция.

V.  $M_6$  SN=SV schwach, Inf. + Suffix -e, -er, -ung, -erei, -el, -sel – модель отглагольных суффиксальных существительных, соотносимых с ПО корневого слабого глагола в инфинитиве. Например: bohren – der Bohrer – die Bohrung - die Bohrerei; böschen — die Böschung; decken – der Deckel; klopfen – der Klopfel; schrumpfen – die Schrumpfel; schaben – das Schabsel; streuen – der Streusel – (beizen – der Beizer – die Beizung; blähen – die Blähung; bremsen – die Bremse).

VI. Модели суффиксальных отглагольно-отадъективных существительных.

1.  $M_6$  SN=SA (SV schwach + Suffix -bar, -sam, -ig, -lich) + Suffix -keit – модель отадъективных суффиксальных существительных, соотносимых с отглагольными суффиксальными прилагательными (произведенными от ПО корневых слабых глаголов с суффиксами -bar, -sam, -lich): spalten – spaltbar – Spaltbarkeit; dehnen – dehnbar – Dehnbarkeit; heizen - heizbar - Heizbarkeit; mischen – mischbar – Mischbarkeit; teilen – teilbar – Teilbarkeit; wirken – wirksam – Wirksamkeit; zünden — zündbar — Zündbarkeit; lösen – löslich – lösbar - die Löslichkeit - die Lösbarkeit; (wohnen – die Wohnbarkeit; trennen – die Trennbarkeit; hören – die Hörbarkeit; kleben – klebrig – die Klebrigkeit). В отдельных случаях суффикс -igkeit присоединяется непосредственно к ПО глагола. Напр.: füllen – die Fülligkeit.

2.  $M_6$  SN=SA (SV schwach, Inf. + SA fest, fähig) + Suffix -igkeit, -keit – модель отадъективных суффиксальных существительных, соотносимых с отглагольными сложными прилагательными (произведенными от ПО корневых слабых глаголов с 2-ми СК fest, fähig) 1. drehen – drehfest – die Drehfestigkeit; 2. kippen – die Kippfestigkeit 3. klopfen – klopfest – die Klappfestigkeit; 4. spalten – die Spaltfestigkeit; 5. sprengen – die Sprengfestigkeit; 6. stören – die Störfestigkeit; 7. trennen – die Trennfestigkeit: Прилагательные kippfest, spaltfest, sprengfest, störfest, trennfest не обнаружены; возникшие в результате их отсутствия лакуны, могут быть заполнены. Образование их будет закономерным, так как произойдет по аналогии с имеющимися прилагательными; letten – leitfähig – die Leitfähigkeit. Существительные данного структурного типа можно рассматривать и как сложные с 1-м СК – ПО глагола и 2-м СК ПО отадъективных суффиксальных существительных Festigkeit, Fähigkeit.

Существительные на fähigkeit и festigkeit могут быть антонимами: die Drehfähigkeit - die Drehfestigkeit; существительные с 2-м СК festigkeit могут быть антонимичными суффиксальным существительным с -barkeit: Trennfestigkeit – Trennbarkeit; существительные с festigkeit могут показывать усиление действия, заключенного в ПО глагола по отношению к существительным с 2-м СК fähigkeit: die Klebfähigkeit – die Klebfestigkeit. Некоторые ПО корневых слабых глаголов сочетаются и с -(bar)keit, -igkeit и с -(fähig) - keit, и с -(fest) igkeit: (sprengen – die Sprengbarkeit – die Sprengfähigkeit – die Sprengfestigkeit; kleben – klebrig – die Klebrigkeit - die Klebfähigkeit – die Klebfestigkeit).

3.  $M_6$  SN=SA (SV schwach, Inf. + SA -los) + Suffix -igkeit – модель отадъективных существительных с суффиксом -los, которые бы соотносились с ПО корневых слабых глаголов, не обнаружена. Для этого суффикса характерной остается сочетаемость с ПО существительных (die Kunst – kunstlos – die Kunstlosigkeit; die Farbe – farblos – die Farblosigkeit [8:273-275]); а также с ПО отглагольных существительных Bestandlosigkeit, Zwanglosigkeit, Schwunglosigkeit, Maßlosigkeit, Haltlosigkeit, соотносимых с ПО корневых сильных глаголов.

4.  $M_6$  SN=SV schwach (P II) + Suffix -heit – модель отпричастных суффиксальных существительных, соотносимых с ПО корневых слабых глаголов, служит для обозначения наличия качества действия, заключенного в ПО глагола: trennen – die Getrenntheit; spannen – die Gespanntheit. Данная активная модель [8:148] потенциально продуктивна.

Производные отглагольные существительные участвуют в образовании сложных существительных.

1. Безаффиксно-производные существительные, образованные путем субстантивации инфинитива корневых слабых глаголов функционируют в процессе образования сложных

существительных определительного типа как 2-е СК: glühen – das Glühen - das Topfglühen; kneten — das Kneten – das Tonkneten; bohren – das Bohren – das Drehbohren; legen – das Legen – das Kabellegen; schrumpfen – das Schrumpfen – das Zusammenschrumpfen; streuen – das Streuen – das Sandstreuen.

В функции 1-го СК в составе сложных существительных определительного типа субстантивированный инфинитив корневых слабых глаголов не обнаружен. В составе таких сложных существительных как Deckenbalken, Deckenbeleuchtung, Deckengebälk, Deckenputz, Deckenschalung (decken - die Decke), Gehrenziegel (gehen – Gehre), первые СК Decken, Gehren не являются основами субстантивированного инфинитива. Это основы суффиксальных отглагольных существительных с суффиксом -e, которые соединяются с 2-м СК с помощью соединительного элемента «n» в составе сложного существительного.

2. ПО инфинитива корневых слабых глаголов широко участвуют в функции первого СК – определяющего – сложных существительных. В функции второго СК в составе сложных существительных ПО слабого глагола не функционирует. Это объясняется тем, что у корневых слабых глаголов конверсия отсутствует.

3. Суффиксальные существительные, образованные от корневых слабых глаголов  $M_6$  SN=SV schwach + Suffix, участвуют в образовании сложных существительных, выполняя функцию 1-го или 2-го СК (böschchen – die Böschung – die Böschungsbefestigung; folgen – die Folge – die Folgenkontrolle – die Montagefolge; decken – die Decke – das Deckengebälk; füllen – die Füllung – der Füllungsgrad; drehen – der Dreher – die Drehung – die Drehachse – die Achsendrehung).

4. Префиксальные существительные, представляющие по конструкции сочетание префикса Ge- с основой корневого слабого глагола (Ge- + SV + -e) продолжают участвовать в словообразовании как 1-е и как 2-е СК сложных существительных: fügen – das Gefüge – die Gefügealterung – das Balkengefüge; mischen – das Gemisch – die Gemischaufbereitung; rauschen – das Geräusch – der Geräuschdämpfer; rüsten – das Gerüst – die Gerüstkonstruktion – das Arbeitsgerüst; stellen – das Gestell – das Montagegestell.

Таким образом, все корневые слабые глаголы образованы по единой модели  $M_1$  – SV schwach -en. Три основные формы этих глаголов образуются также по единой модели. Аблаут в трех основных формах отсутствует, что влияет на архитектуру соотносимых с ними производных существительных, составляющих CP.

Изучение структуры и семантики ПО корневых слабых глаголов и их CP, в состав которых входят соотносимые с ними по структуре и семантике основы производных отглагольных существительных (основы безаффикснопроизводных, суффиксальных, префиксальных, префиксально-суффиксальных существительных, основы сложных существительных с 1-м СК или 2-м СК отглагольным существительным) дает возможность проследить следующие закономерности:

1. ПО корневых слабых глаголов имеют разную словообразовательную активность: они неодинаково участвуют в производстве отглагольных существительных. Одни ПО имеют большую словообразовательную активность и продуктивность. В их CP большинство структурно-семантических типов отглагольных существительных, характерных для ПО корневых слабых глаголов: субстантивация инфинитива, конверсия ПО инфинитива, префиксальные (Ge + SV schwach + 0), префиксально-суффиксальные (Ge + SV schwach + -e, -t, -sel, -de), суффиксальные (SV schwach, Inf. + -e, -er, -ung, -erei, -el, -sel), суффиксальные отадъективно-отглагольные SA (SV schwach + Suffix -bar, -sam, -ig, -lich) + -keit или SA (SV schwach + SA fest, fähig) + -keit, -igkeit; отпричастные (соотносимые с ПП корневого слабого глагола) суффиксальные существительные (ПП + -heit). Производные отглагольные существительные, соотносимые с ПО слабых корневых глаголов, продолжают участвовать в словообразовании.

2. Не у всех инфинитивов корневых слабых глаголов с CP имеются субстантивированные инфинитивы (böschchen, decken, stellen).

3. В связи с тем, что в трех основных формах корневая гласная у корневых слабых глаголов не изменяется, в их CP естественно отсутствуют основы отглагольных существительных, образованные путем конверсии с сопутствующим чередованием

корневого гласного – варианты корневых основ, характерные для корневых сильных глаголов. В СР ПО корневых слабых глаголов мало развита конверсия основ инфинитива. Совершенно не характерна для ПО слабых корневых глаголов конверсия основ претерита или основ причастия прошедшего времени.

4. Некоторые По корневых слабых глаголов имеют в СР несколько суффиксальных существительных 1) с суффиксами -e, -er, -ung (beizen – die Beize – der Beizer – die Beizung; 2) с суффиксами: -er, -ung, -erei (drehen – der Dreher – die Dreherei). Только одно суффиксальное существительное с суффиксом -ung (blähen – die Blähung) или с суффиксом -e (hüllen – die Hülle) имеются в СР ПО указанных корневых слабых глаголов.

Некоторые ПО корневых слабых глаголов имеют в своих СР два отглагольных суффиксальных существительных с суффиксом -e и с суффиксом -ung: bremsen – die Bremse – die Bremsung; böschen – die Bösche – die Böschung; gehren – срезать (соединять) под углом, скашивать; die Gehre – соединение в ус, соединение под острым углом; скок; die Gehrung – см. Gehre; с суффиксом -er и с суффиксом -ung: fordern – der Förderer – die Fördeung. У некоторых ПО корневых слабых глаголов в СР имеются существительные с непродуктивным на современном уровне развития языка суффиксом -t (glühen – die Glut). Лакуны, образовавшиеся в СР ПО инфинитивов корневых слабых глаголов в результате отсутствия субстантивированных инфинитивов, суффиксальных, префиксальных и префиксально-суффиксальных существительных, могут быть заполнены в случае необходимости создания слов и терминов, обозначающих те понятия, которые присущи существительным, образованным по данным моделям. Не заполняемы лакуны, образовавшиеся в СР ПО корневых слабых глаголов в результате отсутствия конверсии претерита, конверсии с сопутствующим чередованием корневого гласного.

#### БИБЛИОГРАФИЯ

1. И.А. Ершова. Морфологическая система германского глагола. М.: МГУ, 1961. – С. 18.
2. В.М. Жирмунский. История немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1965. – С. 406.
3. Г.Г. Ивлева. Тенденции развития слова и словарного состава. На материале немецкого языка. – М.: Наука, 1986. – С. 38.
4. К.А. Левковская. Немецкий язык: Ч. 1. – М.: МГУ, 1960. – С. 382.
5. М.Д. Степанова. Словообразование современного немецкого языка. – М.: Из-во лит. на ин. яз., 1953. – С. 375.
6. М.Д. Степанова, И.И. Чернышова. Лексикология современного немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1962. – С. 309.
7. M.D. Stepanova, I.I. Cernysheva. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – М.: Vyssaja skola, 1986. – S.248.
8. W. Fleischer. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 1974. – S.363.
9. W. Jung. Grammatik der deutschen Sprache. – Leipzig, 1968. – S.518.

#### ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

**Валентина Зернова** – доктор філологічних наук, професор кафедри перекладу Полтавського інституту економіки і права. ВНЗ Відкритий міжнародний університет розвитку людини “Україна”.

*Наукові інтереси:* словотвір сучасної німецької мови та переклад.

## **ДО ПРОБЛЕМИ МОРФОНОЛОГІЧНОГО МОДЕЛЮВАННЯ ВІДДІЄСПІВНИХ ДЕРИВАТИВ У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ**

**Інна ДЕМЕШКО (Кіровоград, Україна)**

*Статтю присвячено розгляду проблем морфонологічного моделювання віддієспівних дериватів у сучасній українській мові. Проаналізовано різні лінгвістичні погляди щодо доцільності використання парадигматичного принципу для дослідження морфонологічних особливостей типових і конкретних словотвірних парадигм девербативів.*

*The article is devoted to the examination of problems of morphonological modelling of verbal derivatives in modern Ukrainian. Different linguistic views are analysed in the relation to the expedience of the use of paradigm principle for the research of morphonological features of typical and concrete word-formative paradigms of deverbatives.*

Особливості внутрішньої організації слова, комплексний аналіз семантичних, дериваційних і граматичних ознак девербативів залишається актуальною проблемою граматики української мови. Словотвірна морфонологія як окрема лінгвістична дисципліна виокремилася порівняно недавно, але досить швидко стала однією з інтенсивно досліджуваних галузей мовознавчої науки.